New Horizons in Computational Linguistics for Religious Texts (Coling-Rel 2025)

Abu Dhabi, United Arab Emirates
19 January 2025

ISBN: 979-8-3313-1363-0

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2025) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2026)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

Comparative Analysis of Religious Texts: NLP Approaches to the Bible, Quran, and Bhagavad Gita
Mahit Nandan A D, Ishan Godbole, Pranav M Kapparad and Shrutilipi Bhattacharjee 1

Messages from the Quran and the Bible in Mandarin through Factor Analysis with Syntactic and Semantic Tags
Kuanlin Liu 11

Semantic Analysis of Jurisprudential Zoroastrian Texts in Pahlavi: A Word Embedding Approach for an Extremely Under-Resourced, Extinct Language
Rashin Rahnamoun and Ramin Rahnamoun 23

Multi-stage Training of Bilingual Islamic LLM for Neural Passage Retrieval
Vera Pavlova 42

Automated Translation of Islamic Literature Using Large Language Models: Al-Shamela Library Application
Mohammad Mohammad Khair and Majdi Sawalha 53

Automated Authentication of Quranic Verses Using BERT (Bidirectional Encoder Representations from Transformers) based Language Models
Khubaib Amjad Alam, Maryam Khalid, Syed Ahmed Ali, Haroon Mahmood, Qaisar Shafi, Muhammad Haroon and Zulqarnain Haider 59

MASAQ Parser: A Fine-grained MorphoSyntactic Analyzer for the Quran
Majdi Sawalha, Faisal Alshargi, Sane Yagi, Abdallah T. AlShdaifat and Bassam Hammo 67

Leveraging AI to Bridge Classical Arabic and Modern Standard Arabic for Text Simplification
Shatha Altammami 76

Word boundaries and the morphology-syntax trade-off
Pablo Mosteiro and Damián Blasi 86